

中心部商店街 年末・年始情報

アミューズメント関連(映画・パチンコ)
大型店・商店街各店・飲食店
バス運行スケジュール(十勝バス・拓殖バス・たくしよく交通)



平成15年(2003年)も残り少なくなり、まもなく新年を迎えます。

帯広の景気状況は、今年も中心部商店街だけではなく、郊外店も含めて低迷が続き、いつこうに良くなる兆しが見えてきません。

毎年元旦には「今年こそはきつと良くなって欲しい」と期待を込めて神様にお願ひしますが、いつも期待はずれで御利益がないようです。

昔、知り合いの神主さんに「御利益はないのか」と尋ねたところ、「家族共々無事に1年を過ごせたことは何よりの御利益」と言っていました。何事も悪く悪く考えずに、「ここは良かった、あそこは良かった」と良いことだけを考える前向きな姿勢が大変重要と言ったことでしょう。

また、「ポセイドンアドベンチャー」の映画の中で、ある神父がみんなに説教をしていますが、「ただ神に祈りするだけでは状況は改善しない、一生懸命に努力をする中で一筋の光



がさすのだ」と。このことは商売繁盛の考え方にも繋がります。
「こんな状況だから仕方ない」とあきらめずに、「何か良い方法がきつと見つかるはず」と言う積極的な気持ちで努力しなければならぬのだと思います。
大型店では、売上確保のために、常に集客や販促イベントを企画・実施しています。
単独店で、これに対抗するのは難しいかもしれませんが、大型店がたくさん集めた集合体なら、商店街も同じです。一つの商店街だけではなく、他の隣接する商店街も一緒に参加することが出来れば同等の規模で

無料 FREE
第40号
帯広市西2南9
坂本ビル5階
帯広市商店街
振興組合連合会内
帯広商店街かわら版
いらっしゃい編集部
TEL23-6546

年末年始 バス運行スケジュール

十勝バス	29日	通常の日曜日運行。但し、北愛国大正線(大和線・西以平線の接続便のみ)大和線、西以平線、戸蔭線、八千代線・川西中学校線、下愛冠団地線、留真線は運行します。
	30日	通常の日曜日運行。
	31日	通常の日曜日運行。但し減便有り。
	1日	広尾方面線、上土幌・糠平方面線のみ減便して運行。他は全便運休。但し、都市間バス(北見線を除く)、空港連絡バス、糠平スキーバス、空港～サホロ・トナムは平常運行。
	2日・3日	通常の日曜日運行。但し減便有り。
拓殖バス	4日	平常運行
	29日	全線日曜・祝日ダイヤ運行。但し、療養所線拓バス本社7:42発、一中線保育所前8:44発、緑陽台線雄飛ヶ丘北区7:58発は運行。
	30日	全線日曜・祝日ダイヤ運行。
	31日	全線18:00までの日曜・祝日ダイヤ運行。但し、駅前18:00発鹿追行と21:00発上土幌行は運行。
	たくしよく交通	1日
2日・3日		全線8:30～18:00迄の日曜・祝日ダイヤ運行。 然別湖線・上土幌線を除く。但し、駅前18:00発鹿追行きは運行。
4日		平常運行

のイベントを打ち出すことが出来ます。
商店にとつての活性化とは、お客様に感謝をしなが、最大目標の「売上の向上、利益の増加」を図ることだと思ひま

す。どうすればこの目標を達成できるかを常に考え、平成16年は、みんなの知恵を集めて、商店街の活性化、各商店の活性化を目指して頑張りましょう。

年末年始 商店街スケジュール 大型店

藤丸デパート (平原通)	31日	10:00～17:00	正月飾り販売会
	1日	休業	
	2日	10:00～18:00	福袋&福徳市、「服部早苗キルト美術館展」
		10:30～	おしるこ無料サービス(先着2000名様) 1階EV前
		11:30～	FM-JAGA新春ゲーム大会(7階)
		12:00～	紅白餅まき(2004個) 1階ふれあい広場
	2日～5日	10:30～、13:00～、 15:00～	ちびっこキャンディーつかみ取り(6階) (先着1000名様)
2日～3日	11:00～、14:00～、 16:00～	新春ちびっこ餅つき(地階)	
4日	10:00～19:00	平常通り営業	
長崎屋 (駅南)	30日	9:00～21:00	正月用食品街イベント
	31日	9:00～19:00	正月用食品街イベント
	1日	10:00～20:00	初売り・福袋(長崎屋)、 お楽しみ福袋(テナント街)
	2日		平常通り営業

商店街各店

衣料の有沢(西1条)	31日	15:00閉店	<初売り2日～4日>
	1日	休業	初売りお年玉袋…
	2日	9:00～17:00	3万円袋(3万円以上の商品と3万円の商品券入り)
			1万円袋(1万円以上の商品と1万円の商品券入り)
3日	平常営業	子供・ベビー用の福袋もあります。	
ラルジュはせがわ(西3条店)	29日～2日	休業	
	3日	10:00～18:00	完全閉店セール、30～60%引き
auショップおびひろ広小路	1日	休業	<お正月セール>
	2日～4日	10:00～19:00	新規契約…3000円商品券プレゼント 機種変更…1000円商品券プレゼント
北の屋台(東銀座・西1条)	31日・1日	休業	2日から営業
チャレンジショップGATE広小路	31日・1日	休業	30日、初売り2日～7日迄18:00閉店
カメラのセキグチ(広小路)	1日	休業	
	2日	10:00～	初売り、大好評の福袋あり
時計・宝石・メガネのオバラ (平原通)	31日～2日	休業	
	3日～5日	10:00～17:00	新春初売り(ご来店の方粗品進呈)
	3日～15日	10:00～	年賀葉書末尾ナンバー・ラッキーチャンス割引セール
イスプレッソカフェ ピクニック (平原通)	5日～25日	午後2時～ のメニュー	ニューイヤー ケーキセット 800円(数量限定) ケーキ(6種類から選ぶ)+フレッシュフルーツ&アイスクリーム +コーヒー(カプチーノ or マイルドイスプレッソ)
焼肉平和園(全店)	31日・1日	休業	
	2日・3日		開運ふきんプレゼント(1組様1枚)品切れ次第終了
道観光グループ	31日～4日	休業	

パチンコ店営業情報

ニュー銀座パチンコ店 (平原通・栄通)	31日・1日	休業	
	2日	通常営業	
ゴッサムシティー(駅南)	年中無休		

映画情報

シネマ太陽帯広(シネマ1・2・3・4・5) (都通) 年末年始 休まず営業しています。			
上映作品は ファインディング・ニモ、マトリックス レボリューションズ、パッドボーイズ2パッド、こちら葛飾区亀有公園前派出所 映画犬夜叉 天下覇道の剣、ラスト サムライ、ゴジラ・モスラ・メカゴジラ東京SOS 上映時間は年末年始で変更になる場合がありますので、下記の電話かホームページで確認して下さい。 TEL0155-20-1525 ホームページアドレス http://www.taiyoproup.jp/cinema 全席指定席となっていますので、チケットカウンターでお求め下さい。			

サポーターズクラブ通信

サポーターズクラブは、商店街を応援するボランティアグループです。

Vol. 35



さあ今年も師走がやってまいりました。1年が過ぎるのはあっという間だと感じ、今年は何だけのことが出たのか、と不安になるのはまだまだ頑張りが必要ないせいでしょか？

今年はいく道東を廻る機会をいただき、釧路、根室、中標津、北見、網走・・・と主要の街はほとんど行かせていただきました。それぞれの街でその土地の人と酒を酌み交わす時間をいただき、街の状況を聞く機会も多いのですが、なかなか難しい問題、不安をそれぞれが抱えているのだなと知らされます。楽なところはないようです。その中でも心に残ったことを紹介します。

1パー。これが実は特殊な形をしていて、いつでもその営業をやめることが出来ること。今は週中、末を問わず大盛況ではあるが、ここは実は道東の拠点の倉庫になる予定。もちろん帯広は道の大きなマーケットとして確立しているから、そこに系列の大型スーパーを建設、その際は今のテナントは一斉に撤去すでにそうという契約。そこは道東一円に物を運ぶ流通の拠点になるのだそう。もちろん我が帯広はつかつかしていられないが、かわいそうなのは釧路の方たちですね。郊外の大型スーパーによる街の空洞化がおきたかと思えば、大型資本は釧路から撤去。残された住民は？ 追い出されたテナントは？ 近い将来必ず起こる危機！！

中標津の話し：人口数万のわりにこの地は実に飲み屋が多い。中標津の街の周りには小さい町がいくつかがあって、飲みに行くなら中標津。

と人が集まってくるのだそう。町の建物も新しく立派なものが多い。数年前に出来た経済センタービルで会議中に飾られた建設時の協賛企業一覧は数え切れないほどの会社名が書かれていました。もちろん人も元氣。近くが漁師町だからでしょう。か。さて有名なデパートがあるわけじゃないし、リズもシネマもない。でもとても生き生きとしているように見えるのは何故でしょうか？

これはそれぞれの町の事情です。これら、どちらが良い悪いという問題ではないのです。が、逆に帯広に来られた方はどう感じているのでしょうか？ 帯広って本当元氣だよね！！ って言われる様になりたいものです。



と・こ・こ数年同じ気持ちで頑張っているつもりですが、本当に我が町は変わっているのでしょうか？ 来年はもう少し皆さんにお見せできるようなデータが必要ですね。街づくりに師走なし。よいお年を！！

最近のパソコン事情

印刷データ送信には時間が掛かります。印刷ボタンを押して気長に待ちましょー！

年賀状の作成、印刷はうまくいきましたか？ 今年印刷屋さんで暇になるほどパソコンでの自作年賀状が多いようです。昨年は郵便局のインクジェット紙年賀状が不足していました。今年は増産しているのと写真用の光沢紙私製葉書が売れているので、間に合っているようです。

一般のイラスト画像の印刷ならインクジェット紙でも良好に印刷できますが、写真を取り込んでレイアウトした年賀状は光沢紙でなければ写真の良さを表現出来ません。また、プリンターも4色より6色、色対応のプリンターの方がより綺麗に印刷できます。

最近のイラストや写真画像ファイルは以前よりもサイズが大きいです。データ量が大きければ大きいほど細かい印刷が出来るからです。小さいサイズの画像を大きくレイアウトすると全体がボケた感じになりますので、大きめのものを縮小してレイアウトしましょう。

次に印刷する場合について気をつけたいことは、画像を入れて作成した年賀状は、大きなサイズの画像ファイルをレイアウトしているために、さらに大きなファイルサイズになっています。ワープロで作成した文書等は印刷ボタンを押すとすぐにプリンターが動き出しますが、このような年賀状の場合は、印刷ボタンを押してもすぐに動き出しません。大きなデータがケーブルを通してプリンターに届くまでに時間が掛かります。その上1枚だけではなく100枚、150枚の連続印刷になるのでなかなか印刷が始まらない場合が多いです。この時に、待ちきれなくて次々と印刷ボタンを押すと、印刷命令が溜まってついにプリンターが動かなくなります。プリンターの印刷ジョブを見てみると、たくさんドキュメントが表示されていますので、一つ一つキャンセルしてすべてを取り消してから再び印刷ボタンを押して下さい。気長に待ちましょー。 (H.H.)



帯広の冬を彩る

まちなかのイルミネーションが
白い雪の中で輝いています

今年もイルミネーションの季節がやってきました。11月22日の一斉点灯式以来、街中のイルミネーションが毎夜帯広の冬を演出しています。一番のイルミネーション体
今年もイルミネーションの季節がやってきました。11月22日の一斉点灯式以来、街中のイルミネーションが毎夜帯広の冬を演出しています。一番のイルミネーション体
今年もイルミネーションの季節がやってきました。11月22日の一斉点灯式以来、街中のイルミネーションが毎夜帯広の冬を演出しています。一番のイルミネーション体



映画に行こう!

CINEとかち12月上映予定作品
『北京ヴァイオリン』

会場: プリンス劇場

上映日: 12/20(土)、21(日)、23(祝)、
27(土)、28(日)

時間: 10:30 ~ 13:00 ~ 15:30 ~
18:00 ~ 20:30 ~

一般1400円、高生1000円、幼・小・中800円
(当日一般1700円)

チュンは母の形見のヴァイオリンを上手に奏でる13才の少年。中国北部の田舎町で、息子を成功させることを夢見、全てを捧げる貧しい父リウと暮らしていた。ある日2人はコンクール出場のため北京へと旅立つ。受賞は逃したが、息子に天賦の才能のあることを確かめたリウは、著名な先生の個人授業を受けるために北京に移り住むことにする。急激な変化を遂げる競争社会の大都会は少年の心に影を落としたが、彼のヴァイオリンは周囲の人々を癒していく。遂にチュンは国際舞台へととはばたくための大きなチャンスをつかむが、それは愛する父への別れを意味していた。少年の選択した道は?

全編を彩るクラシックの名曲の数々が心を癒す作品。

1月の上映作品

『名もなきアフリカの地で』1/17、18、24、25

CINEとかち サポーター・会員募集!!

CINEとかちでは2004年度のサポーターと会員を募集します。

サポーター(1口1万円)

- ・1口につき10本分のCINEとかち映画招待券がつかます。(券は本人でなくとも利用可)
- ・年度間はCINEとかち上映作品に1本1000円、同伴者1400円で入場できます。

一般会員(会費3600円)

- ・3本分のCINEとかち映画招待券がつかます。
- ・会員証提示で、CINEとかち上映作品に1本1200円、同伴者1400円で入場できます。

詳細はCINEとかちホームページで。

<http://www.octv.ne.jp/cine.tkc/>

ネーションを飾り付けました。四季彩広場の教会のモニュメントもライトアップされていて、中に下がっている鐘をカッパルで鳴らすと幸運が訪れるとか?隠れたデートスポットになっていきます。
パオで包んだ灯りの塔も白い雪の中で幻想的に輝いています。
ぜひ、イルミネーションを見にいらっしやい!



駅前多目的広場の巨大ツリーと灯りのオブジェ

クイズで当てましょう! 38

【問是真】 2003年も残りわずかです。新しい年2004年の干支は何でしょう?

1. 豚
2. 猫
3. 猿



正解者の中から抽選で2名の方に、NCおびひろの商品券1000円分をプレゼントいたします。当選者は次号で発表いたします。

応募方法

<締切:1月15日必着>

クイズの解答、住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上、下記まで八ガキまたはFAXでお願いします。

〒080-0012 帯広市西2条南9丁目坂本ビル5F

市振連内 いらっしやい編集局 FAX:23-6560

正解は のイルミネーションでした。正解当選者は青木真弓さん、佐々木いちごさんでした。